

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
15.09.2025	KPF-0213-25

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Polsko-Niemieckie spotkanie Bożonarodzeniowe
DE	Deutsch-Polnisches Weihnachtstreffen

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Gmina Tychowo/ Gemeinde Tychowo
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	78-220 Tychowo
	ulica, numer/ Straße, Nummer	ulica Bobolicka 17
	gmina, powiat/ Landkreis	Gmina Tychowo, powiat białogardzki
NIP, REGON (PL)		6722022729 , 330920506
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Robert Falana Burmistrz / Robert Falana Bürgermeister
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Angelika Sak
Telefon:		0048 734189622
E-mail:		a.sak@tychowo.pl
Strona internetowa / Webadresse:		www.tychowo.pl

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Amt Neverin
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Alexander Diekow
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	D-17039 Neverin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Dorfstr. 36
	gmina, powiat/ Landkreis	Mecklenburgische Seenplatte
Telefon:		+49 39608 25138
E-mail:		a.diekow@amyneverin.de
Strona internetowa/ Webadresse:		www.amtneverin.de

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p>a) <u>zakładany cel projektu:</u></p> <p>Celem projektu jest zorganizowanie wizyty partnera niemieckiego w naszej gminie w okresie przedświątecznym, aby umożliwić mu udział w kermaszu bożonarodzeniowym oraz w wydarzeniach towarzyszących temu przedsięwzięciu. Realizacja projektu ma na celu stworzenie przestrzeni do spotkania i integracji przedstawicieli obu stron, wymiany doświadczeń oraz wzajemnego poznawania tradycji i zwyczajów świątecznych. Pragniemy, aby kermasz bożonarodzeniowy stał się okazją nie tylko do prezentacji polskich obyczajów związanych z okresem świąt, ale również do zaprezentowania elementów kultury niemieckiej, co pozwoli uczestnikom na lepsze zrozumienie różnorodności i bogactwa europejskiego dziedzictwa. Organizacja wizyty partnera niemieckiego będzie sprzyjała zacieśnianiu współpracy międzynarodowej, rozwijaniu dialogu międzykulturowego oraz kształtowaniu postaw otwartości, tolerancji i wzajemnego szacunku. Ponadto projekt ma służyć promocji szkoły i środowiska lokalnego, które poprzez takie inicjatywy stają się miejscem aktywnego budowania więzi międzynarodowych i wspólnego przeżywania wartości związanych ze świętami Bożego Narodzenia.</p>	<p>a) <u>erklärtes Projektziel</u></p> <p>Ziel des Projekts ist es, einen Besuch des deutschen Partners in unserer Gemeinde in der Vorweihnachtszeit zu organisieren, um ihm die Teilnahme am Weihnachtsmarkt und den damit verbundenen Veranstaltungen zu ermöglichen. Die Umsetzung des Projekts soll einen Raum für Begegnungen und Integration der Vertreter beider Seiten, den Austausch von Erfahrungen und das gegenseitige Kennenlernen von Traditionen und Bräuchen schaffen. Wir möchten, dass der Weihnachtsmarkt nicht nur eine Gelegenheit ist, polnische Bräuche im Zusammenhang mit der Weihnachtszeit zu präsentieren, sondern auch Elemente der deutschen Kultur vorzustellen, was den Teilnehmern ein besseres Verständnis für die Vielfalt und den Reichtum des europäischen Erbes ermöglicht. Die Organisation des Besuchs des deutschen Partners wird zur Vertiefung der internationalen Zusammenarbeit, zur Förderung des interkulturellen Dialogs und zur Förderung von Offenheit, Toleranz und gegenseitigem Respekt beitragen. Darüber hinaus soll das Projekt der Förderung der Schule und des lokalen Umfelds dienen, die durch solche Initiativen zu einem Ort werden, an dem aktiv internationale Beziehungen aufgebaut und die mit Weihnachten verbundenen Werte gemeinsam gelebt werden.</p>
<p>b) <u>opis działań:</u></p> <p>W dniach 15–21 grudnia 2025 r. w gminie Tychowo realizowany będzie projekt integracyjny z udziałem partnerów z Niemiec. Wydarzenie organizowane jest w ramach współpracy transgranicznej i ma na celu budowanie wzajemnego zaufania, rozwój dialogu</p>	<p>c) <u>Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>Vom 15. bis 21. Dezember 2025 wird in der Gemeinde Tychowo ein Integrationsprojekt unter Beteiligung von Partnern aus Deutschland durchgeführt. Die Veranstaltung wird im Rahmen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit organisiert</p>

międzykulturowego oraz integrację społeczności lokalnych z obu krajów.

15–19 grudnia 2025 r. – Przygotowania organizacyjne

Pierwsze dni zostaną przeznaczone na działania techniczne związane z organizacją wydarzenia, przygotowaniem infrastruktury oraz materiałów informacyjnych. Etap ten zapewni sprawny przebieg całego przedsięwzięcia i stworzy odpowiednie warunki do przyjęcia gości.

19 grudnia 2025 r. – Przyjazd delegacji niemieckiej i wspólny obiad integracyjny

Do gminy Tychowo przybędzie 30-osobowa delegacja z Niemiec. Po zakwaterowaniu zaplanowano wspólny obiad, który stanie się okazją do pierwszych rozmów, nawiązania kontaktów oraz wprowadzenia gości w atmosferę świąteczną. Spotkanie będzie miało charakter integracyjny, sprzyjający budowaniu więzi i wzajemnego zrozumienia.

Kiermasz bożonarodzeniowy

Kulminacyjnym punktem programu będzie udział w kiermaszu bożonarodzeniowym, w którym wezmą udział zarówno mieszkańcy gminy Tychowo, jak i partnerzy z Niemiec. Wydarzenie stanie się okazją do wspólnego świętowania, prezentacji tradycji bożonarodzeniowych oraz wymiany doświadczeń kulturowych. Kiermasz będzie sprzyjał integracji uczestników, a jego międzynarodowy charakter podkreśli wymiar partnerskiej współpracy.

20 grudnia 2025 r. – Kontynuacja działań projektowych wycieczka oraz spotkanie integracyjne pn. „Śladami historii i tradycji Gminy Tychowo” oraz wspólna obiado-kolacja.

Wycieczka integracyjna dla partnerów niemieckich i lokalnej społeczności zostanie zorganizowana jako objazdowa po terenie Gminy Tychowo. Jej celem jest nie tylko poznanie walorów krajobrazowych i historycznych regionu, ale również zaprezentowanie efektów działań inwestycyjnych i kulturalnych realizowanych w gminie w ostatnich latach.

Podczas wycieczki uczestnicy odwiedzą poszczególne wsie gminy, gdzie zostaną przedstawione zrealizowane projekty infrastrukturalne, społeczne i kulturalne – w tym obiekty użyteczności publicznej, place zabaw, świetlice wiejskie oraz lokalne inicjatywy wspierające rozwój społeczności.

Zwieńczeniem wycieczki będzie wspólna obiado-kolacja wigilijna, podczas której uczestnicy będą mogli poznać tradycje bożonarodzeniowe regionu. Kolacja będzie połączona z prezentacją zwyczajów świątecznych, degustacją lokalnych potraw

und zielt darauf ab, gegenseitiges Vertrauen aufzubauen, den interkulturellen Dialog zu fördern und die lokalen Gemeinschaften beider Länder zu integrieren.

15.–19. Dezember 2025 – Organisatorische Vorbereitungen

Die ersten Tage werden für technische Maßnahmen im Zusammenhang mit der Organisation der Veranstaltung, der Vorbereitung der Infrastruktur und der Informationsmaterialien genutzt. Diese Phase gewährleistet einen reibungslosen Ablauf des gesamten Vorhabens und schafft geeignete Bedingungen für den Empfang der Gäste.

19. Dezember 2025 – Ankunft der deutschen Delegation und gemeinsames Integrationssessen

Eine 30-köpfige Delegation aus Deutschland wird in der Gemeinde Tychowo eintreffen. Nach der Unterbringung ist ein gemeinsames Mittagessen geplant, das Gelegenheit zu ersten Gesprächen, zum Knüpfen von Kontakten und zur Einstimmung der Gäste auf die Weihnachtsstimmung bieten wird. Das Treffen dient der Integration und fördert den Aufbau von Beziehungen und gegenseitigem Verständnis.

Weihnachtsmarkt

Der Höhepunkt des Programms wird die Teilnahme am Weihnachtsmarkt sein, an dem sowohl die Einwohner der Gemeinde Tychowo als auch die Partner aus Deutschland teilnehmen werden. Die Veranstaltung wird Gelegenheit zum gemeinsamen Feiern, zur Präsentation von Weihnachtstraditionen und zum Austausch kultureller Erfahrungen bieten. Der Markt wird die Integration der Teilnehmer fördern, und sein internationaler Charakter wird die Dimension der partnerschaftlichen Zusammenarbeit unterstreichen.

20. Dezember 2025 – Fortsetzung der Projektaktivitäten: Ausflug und Integrationstreffen unter dem Motto „Auf den Spuren der Geschichte und Tradition der Gemeinde Tychowo” sowie gemeinsames Mittag- und Abendessen.

Die Integrationsreise für deutsche Partner und die lokale Gemeinschaft wird als Rundreise durch die Gemeinde Tychowo organisiert. Ihr Ziel ist es, nicht nur die landschaftlichen und historischen Vorzüge der Region kennenzulernen, sondern auch die Ergebnisse der in den letzten Jahren in der Gemeinde durchgeführten Investitions- und Kulturmaßnahmen zu präsentieren.

Während der Tour besuchen die Teilnehmer einzelne Dörfer der Gemeinde, wo ihnen die realisierten Infrastruktur-, Sozial- und Kulturprojekte vorgestellt werden – darunter öffentliche Einrichtungen, Spielplätze, Dorfgemeinschaftshäuser und lokale Initiativen zur Förderung der Gemeindeentwicklung.

<p>wigilijnych oraz nieformalnym spotkaniem integracyjnym, sprzyjającym wymianie doświadczeń, nawiązywaniu kontaktów i pogłębianiu relacji partnerskich.</p> <p>Wycieczka ma charakter zarówno edukacyjny, jak i integracyjny – umożliwia uczestnikom poznanie lokalnej kultury, historii i tradycji, a także wspólne przeżycie świątecznej atmosfery w duchu współpracy transgranicznej.</p> <p>Spotkanie to pozwoli na pogłębienie relacji, wymianę doświadczeń oraz wspólne przeżywanie wartości związanych z okresem przedświątecznym.</p> <p>21 grudnia 2025 r. – Podsumowanie i zakończenie projektu</p> <p>Uczestnicy będą mieli okazję do refleksji nad przebiegiem wizyty, omówienia jej efektów oraz wskazania możliwych kierunków dalszej współpracy. Spotkanie będzie stanowiło symboliczne zakończenie przedsięwzięcia i wzmocnienie więzi partnerskich pomiędzy społecznościami lokalnymi Polski i Niemiec.</p>	<p>Den Abschluss der Reise bildet ein gemeinsames Weihnachtsessen, bei dem die Teilnehmer die Weihnachtstraditionen der Region kennenlernen können. Das Abendessen wird mit einer Präsentation der Weihnachtsbräuche, einer Verkostung lokaler Weihnachtsgerichte und einem informellen Integrationstreffen verbunden sein, das den Erfahrungsaustausch, das Knüpfen von Kontakten und die Vertiefung von partnerschaftlichen Beziehungen fördert.</p> <p>Die Reise hat sowohl einen Bildungs- als auch einen Integrationscharakter – sie ermöglicht den Teilnehmern, die lokale Kultur, Geschichte und Traditionen kennenzulernen und gemeinsam die weihnachtliche Atmosphäre im Geiste der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu erleben.</p> <p>Dieses Treffen ermöglicht es, die Beziehungen zu vertiefen, Erfahrungen auszutauschen und gemeinsam die Werte der Vorweihnachtszeit zu erleben.</p> <p>21. Dezember 2025 – Zusammenfassung und Abschluss des Projekts</p> <p>Die Teilnehmer haben die Möglichkeit, über den Verlauf des Besuchs zu reflektieren, seine Ergebnisse zu diskutieren und mögliche Richtungen für die weitere Zusammenarbeit aufzuzeigen. Das Treffen wird den symbolischen Abschluss des Projekts bilden und die partnerschaftlichen Beziehungen zwischen den lokalen Gemeinschaften in Polen und Deutschland stärken.</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>W wydarzeniu wezmą udział mieszkańcy regionów przygranicznych z miasta i gminy Neverin dla których kiermasz stanie się okazją do integracji, wymiany doświadczeń oraz kultywowania wspólnych tradycji jak również, reprezentanci gmin, powiatów i województwa, którzy będą wspierać współpracę międzyregionalną oraz promować inicjatywy sprzyjające rozwojowi obszarów wiejskich</p> <p>Uczestnikami będą zespoły ludowe, grupy taneczne, które uświetnią wydarzenie występami podczas Kiermaszu Bożonarodzeniowego. Stowarzyszenia i instytucje zajmujące kulturą oraz organizacją wydarzeń promujących tradycję Bożonarodzeniową.</p> <p>Mieszkańcy miasta i gminy Tychowo.</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>An der Veranstaltung nehmen Einwohner der Grenzregionen aus der Stadt und Gemeinde Neverin teil, für die der Markt eine Gelegenheit zur Integration, zum Erfahrungsaustausch und zur Pflege gemeinsamer Traditionen darstellt, sowie Vertreter von Gemeinden, Landkreisen und der Woiwodschaft, die die interregionale Zusammenarbeit unterstützen und Initiativen zur Förderung der Entwicklung ländlicher Gebiete fördern werden.</p> <p>Teilnehmer sind Folkloregruppen und Tanzgruppen, die die Veranstaltung mit ihren Auftritten während des Weihnachtsmarktes bereichern werden. Vereine und Institutionen, die sich mit Kultur und der Organisation von Veranstaltungen zur Förderung der Weihnachtstradition befassen.</p> <p>Einwohner der Stadt und Gemeinde Tychowo.</p>
<p>d) <u>transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Realizacja projektu przyniesie wymierne korzyści zarówno stronie polskiej, jak i niemieckiej. Dla</p>	<p>d) <u>grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Die Umsetzung des Projekts wird sowohl für die polnische als auch für die deutsche Seite messbare Vorteile bringen. Für die Gemeinde Tychowo wird das</p>

społeczności gminy Tychowo spotkanie z partnerami zza granicy będzie okazją do bezpośredniego kontaktu z inną kulturą, wymiany doświadczeń oraz poznania tradycji bożonarodzeniowych naszych sąsiadów. Wspólne działania, takie jak organizacja kiermaszu bożonarodzeniowego, pozwolą mieszkańcom regionu wzbogacić swoją wiedzę o zwyczajach świątecznych w Niemczech, a jednocześnie zaprezentować własne dziedzictwo i lokalne tradycje.

Dla delegacji niemieckiej udział w projekcie będzie szansą na bezpośrednie poznanie polskiej kultury, codziennego życia mieszkańców oraz wartości związanych z obchodami świąt Bożego Narodzenia. Wspólne spędzanie czasu w nieformalnej atmosferze, udział w posiłkach i spotkaniach integracyjnych sprzyjać będzie wzmacnianiu relacji partnerskich i przełamywaniu barier językowych oraz mentalnych.

Wartością dodaną projektu o wymiarze transgranicznym jest budowanie trwałych więzi między społecznościami lokalnymi Polski i Niemiec, które opierają się na dialogu, zaufaniu i wzajemnym szacunku. Dzięki wspólnym inicjatywom kulturowym uczestnicy uczą się współpracy ponad granicami, otwartości na różnorodność oraz współodpowiedzialności za kształtowanie przestrzeni europejskiej. Projekt przyczynia się tym samym do wzmacniania integracji europejskiej w wymiarze lokalnym oraz budowania poczucia wspólnoty, którego fundamentem są wspólne wartości i tradycje.

Treffen mit den Partnern aus dem Ausland eine Gelegenheit sein, direkt mit einer anderen Kultur in Kontakt zu treten, Erfahrungen auszutauschen und die Weihnachtstraditionen unserer Nachbarn kennenzulernen. Gemeinsame Aktivitäten wie die Organisation eines Weihnachtsmarktes ermöglichen es den Bewohnern der Region, ihr Wissen über die Weihnachtsbräuche in Deutschland zu erweitern und gleichzeitig ihr eigenes Erbe und ihre lokalen Traditionen zu präsentieren.

Für die deutsche Delegation ist die Teilnahme an dem Projekt eine Gelegenheit, die polnische Kultur, das Alltagsleben der Einwohner und die Werte, die mit den Weihnachtsfeierlichkeiten verbunden sind, aus erster Hand kennenzulernen. Das gemeinsame Verbringen von Zeit in einer informellen Atmosphäre, die Teilnahme an Mahlzeiten und Integrationsveranstaltungen werden dazu beitragen, die partnerschaftlichen Beziehungen zu stärken und sprachliche und mentale Barrieren zu überwinden. Der Mehrwert des grenzüberschreitenden Projekts liegt im Aufbau dauerhafter Beziehungen zwischen den lokalen Gemeinschaften in Polen und Deutschland, die auf Dialog, Vertrauen und gegenseitigem Respekt beruhen. Dank gemeinsamer kultureller Initiativen lernen die Teilnehmer grenzüberschreitende Zusammenarbeit, Offenheit für Vielfalt und Mitverantwortung für die Gestaltung des europäischen Raums. Das Projekt trägt somit zur Stärkung der europäischen Integration auf lokaler Ebene und zum Aufbau eines Gemeinschaftsgefühls bei, das auf gemeinsamen Werten und Traditionen basiert.

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

15.12.2025

do / bis

31.12.2025

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Działania organizacyjne/ Organisatorische Aktivitäten	15-19 grudnia 2025 r.	Tychowo
Przyjazd wraz zakwaterowaniem delegacji z Niemiec / Ankunft und Unterbringung der Delegation aus Deutschland	19 grudnia 2025 r.	Tychowo
Polsko- Niemieckie spotkanie Bożonarodzeniowe / Deutsch-Polnisches Weihnachtstreffen	19 grudnia 2025 r.	Tychowo
Wycieczka oraz spotkanie integracyjne pn. „Śladami historii i tradycji Gminy Tychowo”/ Ausflug und Integrationsveranstaltung unter dem Motto „Auf den Spuren der Geschichte und Tradition der Gemeinde Tychowo	20 grudnia 2025 r.	Gmina Tychowo
Zakończenie projektu/ Fertigstellung des Projekts	21 grudnia 2025 r.	Tychowo

Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
_____	_____	_____
_____	_____	_____
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	
_____	_____	_____

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Partner niemiecki wytypuje i zorganizuje grupę mieszkańców z miasta i gminy Neverin. Zorganizuje transport swojej 20-osobowej delegacji do Tychowa oraz wspólnie z polską stroną przygotuje program wizyty. Partner będzie aktywnie uczestniczył w organizacji i przebiegu kermaszu bożonarodzeniowego, w tym włączy się w działania promocyjne, przygotowaniem stoiskach tematycznych i warsztatach świątecznych. wzbogacając jego międzynarodowy charakter. Partner w Niemczech rozpowszechni informacje o kermaszu wśród lokalnej społeczności, zachęcając mieszkańców do udziału w wydarzeniu w Tychowie. Po powrocie do Niemiec Urząd Miasta Neverin i Dom Kultury upowszechnią informacje o wizycie i wydarzeniu poprzez lokalne media, promując transgraniczną współpracę i wspólne świętowanie tradycji bożonarodzeniowych.	Der deutsche Partner wird eine Gruppe von Einwohnern aus der Stadt und Gemeinde Neverin auswählen und organisieren. Er organisiert den Transport seiner 20-köpfigen Delegation nach Tychowo und bereitet gemeinsam mit der polnischen Seite das Besuchsprogramm vor. Der Partner wird sich aktiv an der Organisation und Durchführung des Weihnachtsmarktes beteiligen, darunter an Werbeaktivitäten, der Vorbereitung thematischer Stände und Weihnachtswshops, wodurch er den internationalen Charakter des Marktes bereichert. Der Partner in Deutschland wird die Informationen über den Weihnachtsmarkt in der lokalen Gemeinschaft verbreiten und die Einwohner zur Teilnahme an der Veranstaltung in Tychowo ermutigen. Nach der Rückkehr nach Deutschland werden die Stadtverwaltung Neverin und das Kulturhaus die Informationen über den Besuch und die Veranstaltung über die lokalen Medien verbreiten und so die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und das gemeinsame Feiern der Weihnachtstraditionen fördern.

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL 3 dniowa organizacja spotkania Bożonarodzeniowego dla mieszkańców Gminy Tychowo i gminy partnerskiej z Niemiec, w celu wzmacniania relacji między społecznościami oraz budowania trwałych kontaktów. Projekt sprzyja wzajemnemu poznaniu mieszkańców obu gmin, wymianie doświadczeń oraz integracji w duchu partnerstwa i współpracy transgranicznej. Wspólne uczestnictwo w kermaszu, w tym w stoiskach tematycznych, warsztatach i koncertach, pozwoli na zacieśnianie więzi, wspólne przeżywanie lokalnych tradycji bożonarodzeniowych oraz promocję kultury polskiej i niemieckiej.	wpisy na stronie internetowej, mediach społecznościowych, zdjęcia, podpisanie deklaracji o kontynuacji współpracy, lista uczestników projektu

DE	<p>Organisation eines dreitägigen Weihnachtstreffens für die Einwohner der Gemeinde Tychowo und der Partnergemeinde aus Deutschland, um die Beziehungen zwischen den Gemeinden zu stärken und dauerhafte Kontakte aufzubauen. Das Projekt fördert das gegenseitige Kennenlernen der Einwohner beider Gemeinden, den Erfahrungsaustausch und die Integration im Geiste der Partnerschaft und der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit.</p> <p>Die gemeinsame Teilnahme am Weihnachtsmarkt, einschließlich thematischer Stände, Workshops und Konzerten, ermöglicht es, die Beziehungen zu festigen, lokale Weihnachtstraditionen gemeinsam zu erleben und die polnische und deutsche Kultur zu fördern.</p>	Beiträge auf der Website, in sozialen Medien, Fotos, Unterzeichnung einer Erklärung zur Fortsetzung der Zusammenarbeit, Liste der Projektteilnehmer
----	--	---

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	_____	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	_____
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	_____	R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	_____
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen	_____		
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen	_____	R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen	_____
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt		

9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
--------------------------------------	-----------------	--	-----------------

O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2						
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen									
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table><tr><td>PL</td><td>15</td></tr><tr><td>DE</td><td>30</td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>45</td></tr></table>			PL	15	DE	30	Razem / Gesamt	45
PL	15								
DE	30								
Razem / Gesamt	45								

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
Wydarzenie będzie dostępne dla szerokiego grona uczestników, bez względu na wiek, płeć, pochodzenie czy status społeczny. Spotkania będą promować wartości równość, wzajemnego szacunku i włączenia społecznego poprzez aktywny udział różnych grup społecznych i narodowościowych.	Die Veranstaltung ist offen für ein breites Spektrum von Teilnehmern, unabhängig von Alter, Geschlecht, Herkunft oder sozialem Status. Die Treffen werden die Werte der Gleichheit, des gegenseitigen Respekts und der sozialen Eingliederung durch die aktive Teilnahme verschiedener sozialer und nationaler Gruppen fördern.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)**Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)**

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> Nie przewidziano w projekcie.	<u>KK1 Personalkosten:</u> Im Projekt nicht vorgesehen.
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u> Nie przewidziano w projekcie.	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u> Im Projekt nicht vorgesehen.

<p><u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u></p> <p>Aby zapewnić prawidłowy przebieg projektu, zaplanowano również wydatki na usługi zewnętrzne, obejmujące m.in.:</p> <ul style="list-style-type: none">• koszty zakwaterowania delegacji z Niemiec (2 dni dla 30 osób) koszt obejmuje noclegi wraz z wyżywieniem,• koszty transportu lokalnego dla niemieckich uczestników w obrębie Gminy Tychowo – z miejsca zakwaterowania do Tychowa oraz innych miejscowości, zgodnie z harmonogramem działań i planowaną liczbą kilometrów do pokonania w ramach wizytacji inwestycji oraz zwiedzania regionu,• koszty wspólnej obiado-kolacji zaplanowanej na 20 grudnia 2025 r., po zakończeniu zwiedzania Gminy Tychowo,• wynagrodzenie dla tłumacza/asystenta językowego, którego obecność jest niezbędna dla sprawnego komunikacji między organizatorami a uczestnikami projektu, a także między uczestnikami z Polski i Niemiec; będzie to tłumacz zawodowy,• Koszty zakupów spożywczych oraz materiałów promujących wspólny projekt.• koszt spotkania podsumowującego, w którym uczestniczyć będą przedstawiciele Gminy Tychowo oraz delegacja z Niemiec, stanowiącego okazję do wspólnego podsumowania projektu. <p>Wszystkie wskazane wydatki są kluczowe dla sprawnego realizacji projektu oraz osiągnięcia zaplanowanych rezultatów.</p>	<p><u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u></p> <p>Um einen reibungslosen Ablauf des Projekts zu gewährleisten, wurden auch Ausgaben für externe Dienstleistungen eingeplant, darunter:</p> <ul style="list-style-type: none">• Kosten für die Unterbringung der Delegation aus Deutschland (2 Tage für 30 Personen), einschließlich Übernachtungen und Verpflegung,• Kosten für den Nahverkehr für die deutschen Teilnehmer innerhalb der Gemeinde Tychowo – vom Unterkunftsort nach Tychowo und anderen Orten, gemäß dem Zeitplan und der geplanten Kilometerzahl, die im Rahmen der Besichtigung der Investition und der Region zurückgelegt werden sollen,• Kosten für das gemeinsame Mittag- und Abendessen, das für den 20. Dezember 2025 nach Abschluss der Besichtigung der Gemeinde Tychowo geplant ist,• Honorar für einen Dolmetscher/Sprachassistenten, dessen Anwesenheit für eine reibungslose Kommunikation zwischen den Organisatoren und den Projektteilnehmern sowie zwischen den Teilnehmern aus Polen und Deutschland unerlässlich ist; es handelt sich um einen professionellen Dolmetscher,• Kosten für den Einkauf von Lebensmitteln und Materialien zur Öffentlichkeitsarbeit für das gemeinsame Projekt.• Kosten für das Abschlusstreffen, an dem Vertreter der Gemeinde Tychowo und eine Delegation aus Deutschland teilnehmen werden und das Gelegenheit bietet, das Projekt gemeinsam zusammenzufassen. <p>Alle genannten Ausgaben sind für die reibungslose Durchführung des Projekts und das Erreichen der geplanten Ergebnisse von entscheidender Bedeutung.</p>
<p><u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u></p> <p>Nie przewidziano w projekcie</p>	<p><u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u></p> <p>Im Projekt nicht vorgesehen.</p>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	7.975	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	1.595	20,00%
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	6.380	80,00 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschriebene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Polsko-Niemieckie spotkanie Bożonarodzeniowe / Deutsch-Polnisches Weihnachtstreffen				
Wnioskodawca / Antragsteller		Gmina Tychowo				Land / Kraj <input type="radio"/> DE <input checked="" type="radio"/> PL
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						<input type="checkbox"/> TAK / JA
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,2618	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Währung	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	0% od / von (KK4+KK5)					0,00
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					0,00
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						7.975,93
Transport delegacji niemieckiej z miejsca zakwaterowania po terenie gminy Tychowo / Transportkosten der dt Delegation innerhalb der Gemeinde Tychowo	Gesamt / ogółem	1	1.600,00	1.600,00	PLN	375,42
Tłumacz (3 dni) / Dolmetscher (3 Tage)	Stunde / godzina	16	115,00	1.840,00	PLN	431,74
Zakwaterowanie delegacji z Niemiec z wyżywieniem (30 osób x 2 doby) / Unterkunft für eine deutsche Delegation mit Verpflegung (30TN x 2 Nächte)	Anzahl / liczba	30	310,00	9.300,00	PLN	2.182,17

Transport delegacji niemieckiej Niemcy-Polska i Polska-Niemcy / Transport der deutschen Delegation Deutschland-Polen und Polen-Deutschland	Gesamt / ogółem	1	14.500,00	14.500,00	PLN	3.402,31
Koszty zakupów spożywczych. Poczęstunek / Kosten für Lebensmitteleinkäufe. Verpflegung	Gesamt / ogółem	1	762,00	762,00	PLN	178,79
Materiały biurowe i promocyjne np.. Papier ksero, toner, brelok baner itp. / Büro- und Werbematerialien, z. B. Kopierpapier, Toner, Schlüsselanhänger, Banner usw.	Gesamt / ogółem	1	590,00	590,00	PLN	138,43
Obiady-kolacja w dniu 20 grudnia 2025 r. / Mittag- und Abendessen am 20. Dezember 2025	Anzahl / liczba	45	120,00	5.400,00	PLN	1.267,07
				0,00	PLN	0,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
				0,00	PLN	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						7.975,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektfonds**Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”**


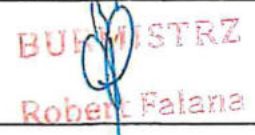

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projektitel:

PL	Polsko-Niemieckie spotkanie Bożonarodzeniowe
DE	Deutsch-Polnisches Weihnachtstreffen

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Gmina Tychowo	Amt Neverin
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Robert Falana	Christian Schenk
Funkcja / Funktion:	Burmistrz Tychowa	Amtsvorsteher
Pieczęć organizacji / Stempel		Amt Neverin Dorfstraße 36, 17039 Neverin Tel. 039608 / 2 51 0 Fax 039608 / 2 51 26
Podpis / Unterschrift:		
Data i miejsce / Datum, Ort:	11.09.2025 r. <i>Tychowo</i>	11.09.2025, Neverin.